

Zeitschrift: Filmbulletin : Zeitschrift für Film und Kino
Herausgeber: Stiftung Filmbulletin
Band: 46 (2004)
Heft: 253

Artikel: Otesánek : Jan Švankmajer
Autor: Senn, Doris
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-865225>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

OTESÁNEK

Jan Švankmajer

Das ist der Stoff, aus dem die Alpträume sind: Karel und Božena wünschen sich nichts sehnlicher als ein Kind. Doch können sie keins haben. Eines Tages gräbt Karel einen Baumstrunk aus und gibt ihm zum Spass die Form eines menschlichen Wesens. Doch Božena ist nicht ums Spassen: Sie nimmt die hölzerne Puppe und flösst ihr mit der Muttermilch wortwörtlich Leben ein. Und damit nicht genug: Das Kind bekommt einen Namen, Otik, es wird gewickelt und gehertzt, in den Schlaf gewiegt und spazieren gefahren. Das Strünklein mit den Wurzelhändchen wächst, das Astloch wird zum Schlund, die Würzelchen zu ersticken Fangarmen, die Puppe zum mörderischen Zyklop.

Jan Švankmajer, der Altmeister des surrealen Animationsfilms, wird im September siebzig Jahre alt. Seit seinem ersten Film 1964 bleibt er seinen Symbolen, Motiven und Obsessionen treu: Verschlingen und Verzehren, Sexualität und Erotik, Gewalt und Aggression und vor allem die Vermischung von Traum und Realität – wie das André Breton bekanntlich in seinem Manifest des Surrealismus 1924 propagierte – finden sich in seinen Werken zuhause. Während sich die Bewegung in Frankreich nach einem Jahrzehnt auflöste, hielt die Strömung in der Tschechoslowakei seit ihrer Begründung in den dreißiger Jahren bis in die Gegenwart an. Švankmajer, der sich gerne auf seine Vorbilder Carroll, Freud, Breton, Cocteau oder Buñuel beruft, ist bis heute ein glühender Anhänger dieser künstlerischen Richtung geblieben.

Als Vorlage für seinen vierten und jüngsten Spielfilm diente Švankmajer das populäre tschechische Märchen «Otesánek» («kleiner Otik»), in dem sich ein Holzstück zu einem gefrässigen Monster entwickelt. Švankmajers aggressive Metaphern – bekannt aus seinen konzisen, bissigen Kurzfilmen – finden einen fruchtbaren Nährboden in der Märchenwelt, wo Übersinnliches und Reales ineinander greifen, wo Gewalt und Magie Elemente der erzählerischen Phantasie sind. Die Vermischung des Irrationalen mit der materiellen Welt ist auch eine ideale Vorlage für Švankmajers Collage

von Animation und Realfilm: Die animierten Sequenzen fügen sich nahtlos in das Spiel-filmgeschehen ein.

An erster Stelle steht in OTESÁNEK der alles beherrschende Kinderwunsch, der die Vorstellungswelt von Karel und Božena dominiert. In ihrer von Tagträumen gespickten Wahrnehmung wuchern die Babys in Bäuchen und Kinderwagen, sie werden wie Fische aus dem Wasser gezogen und auf dem Markt verkauft. Ein Knirps streckt aus der kugeligen Melone Karel die Ärmchen entgegen. Und der so innige Wunsch nach einem Kind lässt sogar das unansehnliche Stück Holz als liebenswerten Zögling erscheinen.

Das Essen und Sich-Einverleiben, das Švankmajer in vielen seiner über dreissig Kurzfilme thematisierte und oft als sinnlich-erotisches Symbol nutzte, werden auch in OTESÁNEK ausgiebig zelebriert. Immer wieder nehmen wir an den Mahlzeiten der Nachbarsfamilie von Karel und Božena teil, und immer wieder rückt die Kamera in Grossaufnahme die Teller ins Bild, in deren Rund sich breiige, braun-weissliche Einerleis ablösen, die genüsslich geschlürft, verschmatzt und geschluckt werden. Und dann ist da natürlich Otik, der sich zu einem pantagruelschen Wesen entwickelt, das Dutzende von Milchflaschen und eimerweise Brei verschlingt, das weder vor dem Schmusekater Mikeš hält noch vor dem Briefträger oder der Frau vom Sozialamt, die bei der Familie nach dem Rechten schauen will. Die ohnmächtigen Eltern vertuschen, so gut es geht, die Untaten des Sprösslings.

Während das harmlose Märchen sich zum Horrorfilm und gar zum Thriller wandelt, lässt Švankmajer die Erzählung – wie auch in andern seiner Filme – sich verdoppeln und mit dem Handlungsstrang des Films in wetteifernen Dialog treten: Die kleine, schlaue Alžbětka nämlich beginnt, die Parallelen zwischen dem seltsamen Gebaren der Nachbarsfamilie und dem Märchen wahrzunehmen. Sie beobachtet fasziniert, wie die «Realität» um sie herum den im Buch beschriebenen Verlauf nimmt (die Bilderbuchanimation stammt

von Švankmajers Frau Eva Švankmajerová). Da aber niemand auf das naseweise Mädchen hört, schliesst dieses insgeheim einen Pakt mit dem gruslichen Fabelwesen und tut alles, um es vor seinem fatalen Ende zu bewahren.

Wenn die Märchenwelt einerseits Švankmajers Vorliebe für Abstrusitäten entgegenkommt, gibt die Fabel andererseits den mitunter etwas langatmigen Rhythmus vor. Und im einen oder andern Moment wünscht man sich ob der zahlreichen Retardierungen in dem zweistündigen Epos die gedrängte Prägnanz von Švankmajers Kurzfilmen herbei. Als Ganzes liest OTESÁNEK sich wie eine skurrile Metapher über die Auswüchse menschlicher Passion und Obsession, von menschlicher Schaffens- und Vorstellungskraft und erinnert an die zahlreichen Geschichten von Kreaturen, die sich gegen ihre Schöpfer und Urheber wenden. Es ist aber auch eine Metapher für das Schaffen von Švankmajer selbst: wenn er in seinen Filmen immer wieder den unbewegten Dingen Leben einhaucht, sie für sich selbst sprechen und häufig ein fatales Eigenleben entwickeln lässt.

Doris Senn

OTESÁNEK

Stab

Regie: Jan Švankmajer; Buch: Jan Švankmajer, nach dem gleichnamigen tschechischen Märchen; Kamera: Juraj Galvánek; Schnitt: Marie Zemanová; Animation: Bedřich Glaser, Martin Kublak, Eva Švankmajerová; Musik: Carl Maria von Weber; Ton: Ivo Spál

Darsteller (Rolle)

Veronika Žilková (Božena Horáková), Jan Hartl (Karel Horák), Kristina Adamcová (Alžbětka), Jaroslava Kretschmerová (Alžbětka Mutter, Frau Stádlerová), Pavel Nový (František Stádler), Zdenek Kozák (Herr Zlabeck)

Produktion

Athanor, Illuminatione Films; Co-Produktion: Delfilm, Konink International; Produzent: Jaromír Kallista. Tschechische Republik 2000. 35mm, Farbe, Dauer: 120 Min

OTESÁNEK wird im Rahmen der Veranstaltungsreihe «Cen-tralyeuropdriums» gezeigt.

